

L'allemand des Allemands. 2eme fascicule (disques 3 et 4)

Numéro d'inventaire : 2011.00049.15

Type de document : livre

Éditeur : Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne.

Imprimeur : S.A. imprimerie nationale de Monaco

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1961

Inscriptions :

- lieu d'édition inscrit : 27 boulevard de Belgique, Monaco (Principauté)
- tampon : Institut pédagogique National - Moyens d'enseignement

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Livre broché.

Mesures : hauteur : 21 cm ; largeur : 10,6 cm (dimensions fermées)

Mots-clés : Allemand

Utilisation / destination : enseignement

Élément parent : 2011.00049

Autres descriptions : Langue : allemand

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS



2^{EME} FASCICULE
(DISQUES 3 ET 4)



CIDICE

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie

wiederholen Sie

Même procédé que l'exercice précédent.

Ich höre, Sie wollen verreisen. Wohin fahren Sie?

*Ich fahre mit meiner Familie zum Wintersport.
Nach Oesterreich oder in die Schweiz?*

*Nach Oesterreich, denn dort lebt man billiger
als in der Schweiz.*

Welche Währung hat dieses Land?

In Oesterreich zahlt man mit Schilling; ein Schilling hat hundert Groschen.

Wieviel Schilling bekommt man für eine Mark?

Für eine Mark bekommt man etwa sechs Schilling.

Wieviel Geld wollen Sie wechseln?

Ich möchte achthundert Mark in Schilling wechseln und hundert Mark in Schweizer Franken.



SCÈNE DIX

écoutez

répétez

J'apprends que vous voulez faire un voyage. Où allez-vous?

Je vais aux sports d'hiver avec ma famille.

En Autriche ou en Suisse?

En Autriche, car on y vit à meilleur compte qu'en Suisse.

Quelle monnaie a ce pays?

*En Autriche, on paie en (avec le) schillings.
Un schilling vaut (a) cent groschens.*

Combien de schillings reçoit-on pour un mark?

Pour un mark, on reçoit environ 6 schillings.

Combien d'argent voulez-vous changer?

*Je voudrais changer 800 marks en schillings et
100 marks en francs suisses.*

notes

Gerade.

¶ Nous avons déjà vu **geradeaus**, tout droit. **Gerade** veut dire *droit* et *justement*, *précisément*. Dans ce dernier sens, employé avec le passé composé, **gerade** rend le passé immédiat français (venir de). **Er ist gerade angekommen**, il vient d'arriver. **Ich habe ihn gerade gesehen**, je viens de le voir. Dans cet emploi, on peut également utiliser **soeben** au lieu de **gerade**. **Ich habe soeben gegessen**, je viens de manger.

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie

wiederholen Sie

Même procédé qu'à la scène précédente.

Was haben wir heute für ein Wetter?
Es ist ganz klar, die Sonne scheint.
Dann fahren wir wohl in die Berge, nicht?
Ja, ich werde Ihnen eine malerische Gegend
zeigen, mit Wiesen und kleinen Dörfern.
Liegt in den Bergen noch Schnee?
Von neunhundert Meter Höhe ab, ja.
Und ich dachte, ich könnte Walderdbeeren suchen!

Suchen können Sie schon, nur finden werden Sie
keine.

Dann gehen wir eben im Wald spazieren. Was
für Bäume gibt es da?

In dieser Gegend ist Mischwald, dass heisst man
findet dort sowohl Buchen und Eichen, als
auch Tannen und Fichten.



56

SCÈNE TREIZE

écoutez

répétez

Quel temps avons-nous aujourd'hui?
Le temps est tout à fait clair, le soleil brille.
Alors, nous irons à la montagne, n'est-ce pas?
Oui, je vous montrerai une région pittoresque,
avec des prairies et de petits villages.
Y a-t-il encore de la neige dans les montagnes?
A partir de neuf cents mètres (d'altitude) oui.
Et je pensais que je pourrais chercher des fraises
des bois.
Vous pouvez en chercher, mais vous n'en trou-
verez pas.
Eh, bien! nous irons alors nous promener dans
la forêt. Quels arbres y a-t-il?
Dans cette région, c'est une forêt « mélangée »,
c'est-à-dire qu'on y trouve aussi bien des hêtres
et des chênes que des sapins et des pins.

notes

Man hätte das nicht erwarten können.

On n'aurait pas pu s'y attendre. Pour la
formation du conditionnel en allemand, voir
la partie grammaticale de ces notes. Rappelons
que les verbes auxiliaires de mode, quand ils
sont accompagnés d'un infinitif, n'ont pas de
participe passé. C'est pourquoi la forme de
l'infinitif est employée ici.

57